

INSTRUCTION MANUAL

Dry Vacuum Cleaner

MANUALE DI ISTRUZIONI

Aspirapolvere a secco

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Aspirateur à sec

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Aspiradora en Seco

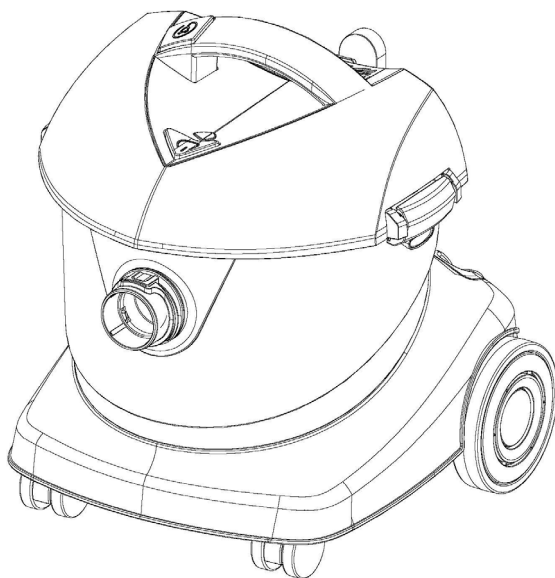
MANUAL DE INSTRUÇÕES

Aspirador de pó

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пылесос для сухой уборки

V 15



Please read the instruction manual carefully before operation and well preserve it

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso e tenerlo sempre a disposizione

Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-le soigneusement

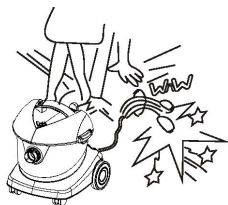
Lea atentamente el manual de instrucciones antes de ponerla en funcionamiento y consérvela bien

Leia o manual de instruções com atenção antes de operar e guarde-o com cuidado

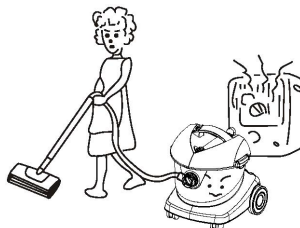
Перед началом эксплуатации внимательно прочтите руководство и сохраните его.

CAUTION

Don't pull the cord to unplug, when you would like to retract the cable, hold the plug and then press the rewinder button.



Keep off from ovens and stoves, etc.



Don't suck at large fragments or sharp objects.



Don't wrest, tramp and haul the hose.



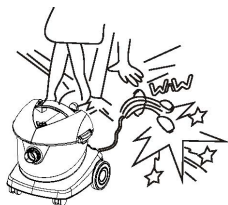
Warning: Never use this machine when the suction power becomes very weak. When this happens, please check if the dust bag is full (see **TO REPLACE DUST BAG**); Then check both filters if they are dirty (see **MAINTENANCE**); At last check the floor brush, tube, hose if any part is jammed.

Don't use the machine until it comes normal. If the problem remains, please submit to Repairing Center.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

ATTENZIONE

Non tirare il cavo per scollegare la spina; quando si desidera riavvolgere il cavo, afferrare la spina e premere il pulsante di riavvolgimento.



Tenere lontano da forni e stufe, ecc.



Non aspirare frammenti di grandi dimensioni o oggetti appuntiti.



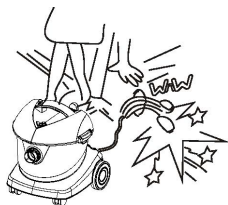
Non colpire, calpestare, trascinare il tubo.



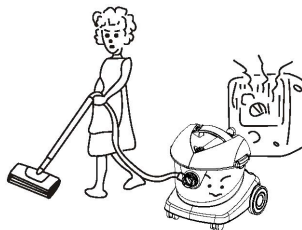
Avvertenza: Non utilizzare l'aspirapolvere quando la potenza di aspirazione è molto debole. In questo caso, controllare se il sacchetto della polvere è pieno (vedere la sezione **SOSTITUZIONE DEL SACCHETTO RACCOGLIPOLVERE**); quindi controllare se entrambi i filtri sono sporchi (vedere la sezione **MANUTENZIONE**); infine controllare la spazzola per pavimenti, il tubo e il tubo flessibile per verificare che non ci siano ostruzioni. Non utilizzare l'aspirapolvere finché non funziona normalmente. Se il problema persiste, rivolgersi al centro riparazioni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo tecnico di assistenza, o da una persona altrettanto qualificata, per evitare eventuali pericoli.

ATTENTION

Ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher, lorsque vous souhaitez rétracter le câble, tenez la fiche et appuyez sur le bouton d'enroulement.



Tenir à l'écart des fours et des cuisinières, etc.



Ne pas aspirer de gros fragments ou d'objets pointus.



Ne pas tordre, piétiner et tirer le tuyau.



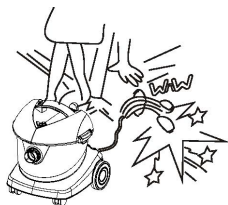
Avertissement : N'utilisez jamais l'appareil lorsque la puissance d'aspiration devient très faible. Dans ce cas, vérifiez si le sac à poussière est plein (voir **REPLACER LE SAC À POUSSIÈRE**) ; vérifiez ensuite si les deux filtres sont sales (voir **ENTRETIEN**) ; enfin, vérifiez si la brosse à plancher, le tube et le tuyau sont bloqués.

N'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il revienne à la normale. Si le problème persiste, veuillez le soumettre au centre de réparation.

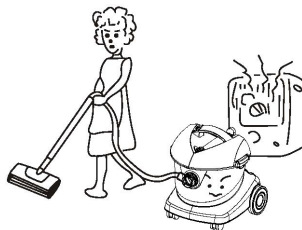
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

PRECAUCIÓN

No tire del cable para desenchufar, cuando quiera retraer el cable, sujete el enchufe y luego pulse el botón de rebobinado.



Manténgalo alejado de hornos, estufas, etc.



No aspire fragmentos grandes ni objetos afilados.



No arranque golpee ni arrastre la manguera.



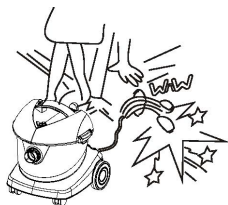
Advertencia: Nunca utilice esta máquina cuando la potencia de succión sea muy débil. Cuando esto ocurra, compruebe si la bolsa de polvo está llena (consulte **SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA DE POLVO**); A continuación, compruebe si ambos filtros están sucios (consulte **la sección MANTENIMIENTO**); Por último, compruebe si el cepillo para suelos, el tubo y la manguera están atascados.

No utilice la máquina hasta que se normalice. Si el problema persiste, diríjase al Centro de Reparaciones.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar un peligro.

CUIDADO

Não puxe o fio para desconectá-lo; quando quiser recolher o cabo, segure pela ficha e, então, pressione o botão de rebobinamento.



Mantenha afastado de fornos, fogões etc.



Não aspire fragmentos de grandes dimensões ou objetos afiados.



Não puxe, não pise e não arraste o tubo flexível.



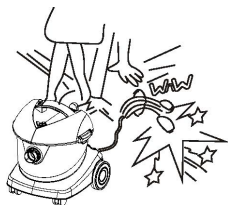
Advertência: nunca use esta máquina quando o poder de aspiração se tornar muito baixo. Quando isso acontecer, verifique se o saco de poeira está cheio (ver **SUBSTITUIÇÃO DO SACO DE POEIRA**); em seguida, verifique se os dois filtros estão sujos (ver **MANUTENÇÃO**); por fim, verifique a escova para piso, o tubo e o tubo flexível e se há algum objeto preso.

Não use a máquina até ela voltar ao normal. Se o problema persistir, envie-a para a Assistência Técnica.

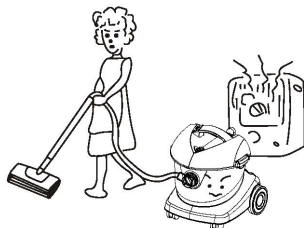
Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou seu agente de assistência, ou por um profissional com qualificações semelhantes, para evitar perigos.

ОСТОРОЖНО

Не тяните за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки. Если вы хотите смотать кабель, возьмитесь за вилку и нажмите кнопку сматывания.



Держите подальше от духовок, плит и т.п.



Не всасывайте крупные осколки или острые предметы.



Не рвите, не топчите и не тяните шланг.



Предупреждение: никогда не используйте этот прибор, если мощность всасывания очень слабая. Если это произошло, проверьте, заполнен ли пылесборник (см. **ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА**). Затем проверьте оба фильтра на предмет загрязнения (см. **ОБСЛУЖИВАНИЕ**). Наконец, проверьте щетку для пола, трубку, шланг на предмет застревания какой-либо детали.

Не пользуйтесь прибором, пока она не придет в норму. Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисный центр.

Если кабель питания поврежден, его следует заменить, обратившись к производителю, его представителю по сервисному обслуживанию или другому квалифицированному специалисту во избежание опасности.

SAFETY DIRECTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS VACUUM CLEANER.

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

- Do not use outdoors.
- Do not leave vacuum cleaner when plugged in. Turn off the switch and unplug the electrical cord when not in use and before servicing.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturers' recommended attachments.
- Do not use with damaged cord or plug.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run vacuum cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Do not use extension cords or outlets with inadequate current carrying capacity.
- Turn off all controls before unplugging.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands or operate without shoes.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce airflow.
- This vacuum cleaner creates suction and contains a revolving brushroll. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Do not use without dust bag or filter in place.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Store your cleaner indoors in a cool, dry area.
- ENSURE you turn the unit off at the very minimum every 15 minutes (for 1 minute) to let the motor cool down - failure to do so may cause motor failure.
- DO NOT use this unit for more than 4 hours (including rest breaks) on any given day.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

IMPORTANTI NOTE PER LA SICUREZZA

Quando si utilizza un apparecchio elettrico, è necessario seguire sempre le precauzioni di base, tra cui le seguenti:

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'ASPIRAPOLVERE.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni:

- Non utilizzare all'aperto.
- Non lasciare l'aspirapolvere collegato alla rete elettrica. Spegnerne l'interruttore e scollegare il cavo elettrico in caso di inutilizzo e prima di effettuare interventi di manutenzione.
- Non utilizzare come un giocattolo. Prestare la massima attenzione in caso di utilizzo da parte di bambini o nelle loro vicinanze.
- Utilizzare solo come descritto in questo manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Non tirare il cavo e non trasportare l'aspirapolvere afferrando il cavo, non usare il cavo come maniglia, non schiacciare il cavo tra le porte e non fare passare il cavo intorno a bordi o spigoli vivi. Non passare sul cavo con l'aspirapolvere. Tenere il cavo lontano da superfici riscaldate.
- Non utilizzare prolunghe o prese di corrente di capacità insufficiente.
- Spegnerne tutti i comandi prima di scollegare la spina.
- Non scollegare la spina tirando il cavo. Per scollegare la spina, afferrare la spina e non il cavo.
- Non maneggiare la spina o l'aspirapolvere con le mani bagnate e non lavorare senza scarpe.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture. Non utilizzare se le aperture sono ostruite; tenerle libere da polvere, lanugine, capelli e tutto ciò che può ridurre il flusso d'aria.
- Questo aspirapolvere genera un flusso di aspirazione e include una spazzola rotante. Tenere capelli, indumenti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti in movimento.
- Non raccogliere oggetti che bruciano o fumano, come sigarette, fiammiferi o cenere calda.
- Non utilizzare senza il sacchetto raccogli-polvere o il filtro installati in posizione.
- Fare molta attenzione quando si puliscono le scale.
- Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili, come la benzina, né in aree in cui queste sostanze potrebbero essere presenti.
- Conservare l'aspirapolvere al chiuso, in un luogo fresco e asciutto.
- ACCERTARSI di spegnere l'unità almeno ogni 15 minuti (per 1 minuto) per consentire al motore di raffreddarsi; in caso contrario, il motore potrebbe danneggiarsi.
- NON utilizzare l'unità per più di 4 ore (comprese le pause di riposo) al giorno.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, des précautions de base doivent toujours être prises, notamment les suivantes :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET ASPIRATEUR.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure :

- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Ne laissez pas l'aspirateur branché. Éteignez l'interrupteur et débranchez le cordon électrique lorsque vous n'utilisez pas l'aspirateur et avant toute opération d'entretien.
- Ne le laissez pas être utilisé comme jouet. Une attention particulière est nécessaire lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- N'utilisez que ce qui est décrit dans le présent manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne pas utiliser avec un cordon ou une fiche endommagé(e).
- Ne pas tirer ou transporter par le cordon, utiliser le cordon comme une poignée, fermer la porte sur le cordon, ou tirer le cordon autour de bords tranchants ou de coins. Ne pas faire passer l'aspirateur sur le cordon. Tenir le cordon à l'écart des surfaces chauffées.
- N'utilisez pas de rallonges ou de prises de courant dont la capacité de charge est insuffisante.
- Éteignez toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et non le cordon.
- Ne pas manipuler la prise ou l'aspirateur avec des mains mouillées et ne pas l'utiliser sans chaussures.
- Ne pas introduire d'objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil si une ouverture est bloquée ; le garder exempt de poussière, de peluches, de cheveux et de tout ce qui pourrait réduire le débit d'air.
- Cet aspirateur crée une aspiration et contient un rouleau de brosse rotatif. Tenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
- Ne ramassez rien qui brûle ou qui fume, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- Ne pas utiliser sans le sac à poussière ou le filtre en place.
- Soyez très prudent lorsque vous nettoyez dans les escaliers.
- Ne pas utiliser pour ramasser des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ni dans des zones où ils peuvent être présents.
- Conservez votre aspirateur à l'intérieur, dans un endroit frais et sec.
- Veillez à éteindre l'appareil au minimum toutes les 15 minutes (pendant 1 minute) pour permettre au moteur de refroidir, faute de quoi il risque de tomber en panne.
- NE PAS utiliser cet appareil pendant plus de 4 heures (pauses comprises) au cours d'une même journée.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Cuando se utiliza un aparato eléctrico, deben seguirse siempre unas precauciones básicas, entre las que se incluyen las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTA ASPIRADORA.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones:

- No la utilice al aire libre.
- No deje la aspiradora enchufada. Apague el interruptor y desenchufe el cable eléctrico cuando no esté en uso y antes de repararlo.
- No permita que se utilice como juguete. Es necesario prestar mucha atención cuando sea utilizada por niños o cerca de ellos.
- Utilícelo sólo como se describe en este manual. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilice con el cable o el enchufe dañados.
- No tire del cable ni lo transporte, no lo utilice como asa, no cierre la puerta sobre el cable ni tire del cable alrededor de bordes afilados o salientes. No pase la aspiradora por encima del cable. Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- No utilice alargadores ni enchufes con una capacidad de corriente inadecuada.
- Apague todos los controles antes de desenchufar.
- No desenchufe tirando del cable. Para desenchufar, sujete el enchufe, no el cable.
- No manipule el enchufe ni la aspiradora con las manos mojadas ni la opere sin calzado.
- No introduzca objetos en las aberturas. No la utilice con ninguna abertura obstruida; manténgala libre de polvo, pelusas, pelos y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- Esta aspiradora crea succión y contiene un cepillo giratorio. Mantenga el pelo, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejados de las aberturas y de las piezas móviles.
- No recoja nada que esté ardiendo o humeando, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- No la utilice sin la bolsa de polvo o el filtro colocados.
- Tenga especial cuidado al limpiar en escaleras.
- No la utilice para recoger líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, ni en zonas donde pueda haberlos.
- Guarde la limpiadora en interiores, en un lugar fresco y seco.
- ASEGÚRESE de apagar la unidad como mínimo cada 15 minutos (durante 1 minuto) para dejar que el motor se enfríe; de lo contrario, el motor podría averiarse.
- NO utilice esta unidad durante más de 4 horas (incluidos los descansos) en un día determinado.

ORIENTAÇÕES DE SEGURANÇA

SALVAGUARDAS IMPORTANTES

Ao usar um eletrodoméstico, devem sempre ser tomadas precauções básicas, incluindo as que se seguem:

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR ESTE ASPIRADOR DE PÓ.

ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos:

- Não use ao ar livre.
- Não deixe o aspirador de pó sem supervisão quando conectado à tomada. Desligue o interruptor e desconecte o cabo de alimentação quando o aparelho não estiver em uso e antes de fazer a manutenção.
- Não deixe que o aparelho seja usado como brinquedo. É necessária muita atenção quando usado por crianças ou nas suas proximidades.
- Use somente conforme descrito neste manual. Use somente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não use com o cabo ou a ficha danificados.
- Não puxe nem carregue pelo cabo, não use o cabo como pega, não feche as portas sobre o cabo e não puxe o cabo ao redor de bordas ou cantos afiados. Não passe o aspirador sobre o cabo. Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.
- Não use extensões ou tomadas com capacidade de transferência de corrente inadequada.
- Desligue todos os controles antes de desconectar.
- Não puxe o cabo para desconectar da tomada. Para desconectar, segure firme a ficha, e não o cabo.
- Não manuseie a ficha ou o aspirador de pó com as mãos molhadas, nem opere-os sem calçados.
- Não insira nenhum objeto pelas aberturas. Não use com qualquer abertura de ventilação bloqueada; mantenha livre de poeira, fiapos, cabelos ou qualquer coisa que possa reduzir o fluxo de ar.
- Este aspirador de pó cria sucção e contém uma escova em rolo em rotação. Mantenha os cabelos, roupas largas, os dedos e todas as partes do corpo afastados das aberturas e de partes em movimento.
- Não recolha nada que esteja a queimar ou a liberar fumo, como cigarros, palitos de fósforo ou cinzas quentes.
- Não use sem o saco de poeira ou o filtro instalados.
- Tenha cuidado adicional ao limpar escadas.
- Não use para recolher líquidos inflamáveis ou combustíveis, como gasolina, nem use em áreas em que eles possam estar presentes.
- Guarde o aspirador em ambiente fechado, em um local fresco e seco.
- CERTIFIQUE-SE de desligar a unidade (por 1 minuto) no mínimo a cada 15 minutos, para que o motor arrefeça - a inobservância desta orientação pode causar falhas no motor.
- NÃO use esta unidade por mais de 4 horas (incluindo os intervalos de descanso) por dia.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электроприборов всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие:

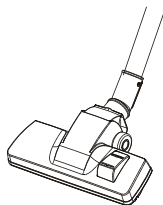
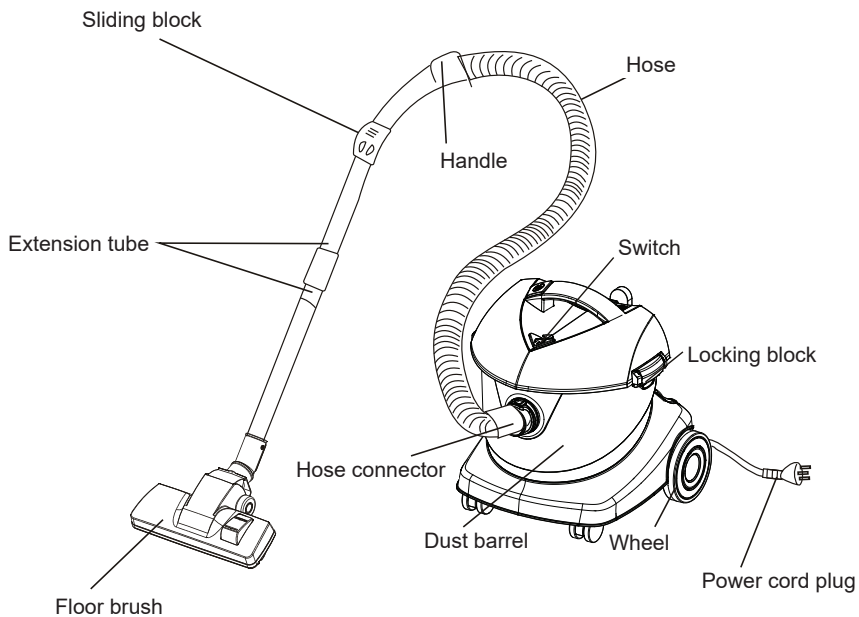
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЫЛЕСОСА ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

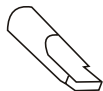
Чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травмы:

- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не оставляйте пылесос включенным в сеть. Размыкайте выключатель и отсоединяйте электрический кабель, когда прибор не используется, а также перед обслуживанием.
- Не позволяйте играть с прибором. Если прибор используется детьми или рядом с ними, необходимо быть особенно внимательными.
- Используйте прибор только так, как описано в данном руководстве. Используйте только рекомендованные производителем насадки.
- Не используйте прибор с поврежденным кабелем или вилок.
- Не тяните и не переносите за кабель, не используйте кабель в качестве ручки, не закрывайте дверь на кабель и не натягивайте кабель вокруг острых краев или углов. Не наезжайте пылесосом на кабель. Держите кабель вдали от нагретых поверхностей.
- Не используйте удлинители или розетки с недостаточной пропускной способностью по току.
- Перед отключением от сети выключите все элементы управления.
- При отключении от сети не тяните за кабель питания. Чтобы отключить прибор от сети, держитесь за вилок, а не за кабель.
- Не прикасайтесь к вилке или пылесосу мокрыми руками и не работайте без обуви.
- Не вставляйте какие-либо предметы в отверстия. Не используйте устройство, если какие-либо отверстия заблокированы; не допускайте попадания пыли, ворса, волос и всего, что может ухудшить циркуляцию воздуха.
- Этот пылесос создает разрежение и оснащен вращающимся щеточным валиком. Держите волосы, свободную одежду, пальцы и все части тела подальше от отверстий и движущихся частей.
- Не всасывайте ничего горящего или дымящегося, например сигареты, спички или горячий пепел.
- Не используйте устройство без установленного пылесборника или фильтра.
- Проявляйте особую осторожность при уборке на лестницах.
- Не используйте прибор для сбора легковоспламеняющихся или горючих жидкостей, таких как бензин, и не используйте в местах, где они могут быть в наличии.
- Храните пылесос в сухом и прохладном помещении.
- ОБЯЗАТЕЛЬНО выключайте устройство как минимум каждые 15 минут (на 1 минуту), чтобы дать двигателю остыть. Невыполнение этого требования может привести к выходу двигателя из строя.
- НЕ используйте данное устройство более 4 часов (включая перерывы на отдых) в день.

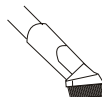
PARTS NAME



Floor brush for carpet and wooden floor, etc.

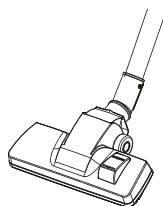
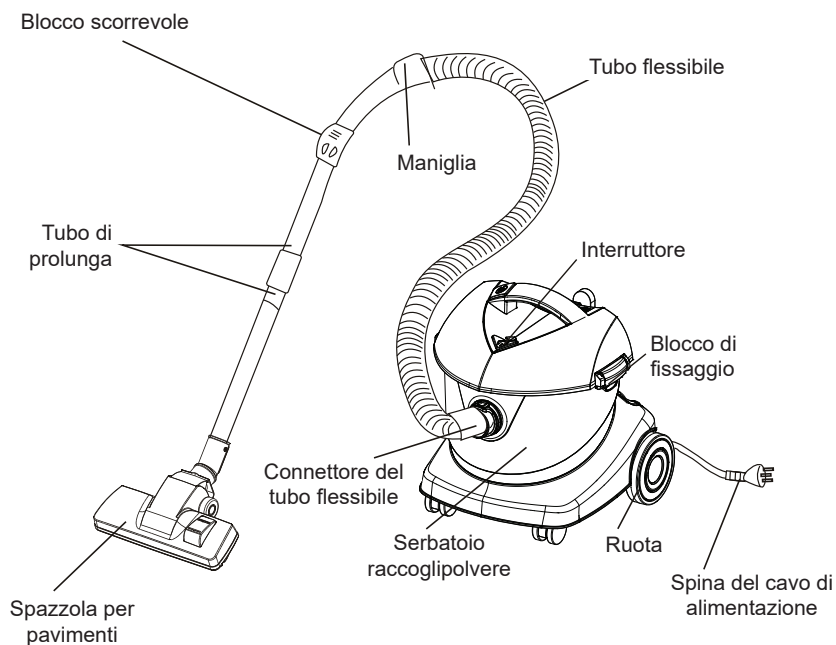


Crevice nozzle for corners, cracks, etc.

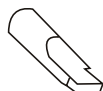


Bristle brush for sofa, bookshelf, curtain and furniture, etc.

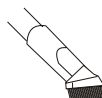
NOMI DEI COMPONENTI



Spazzola per pavimenti -
Per tappeti, pavimenti in
legno, ecc.

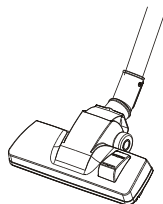
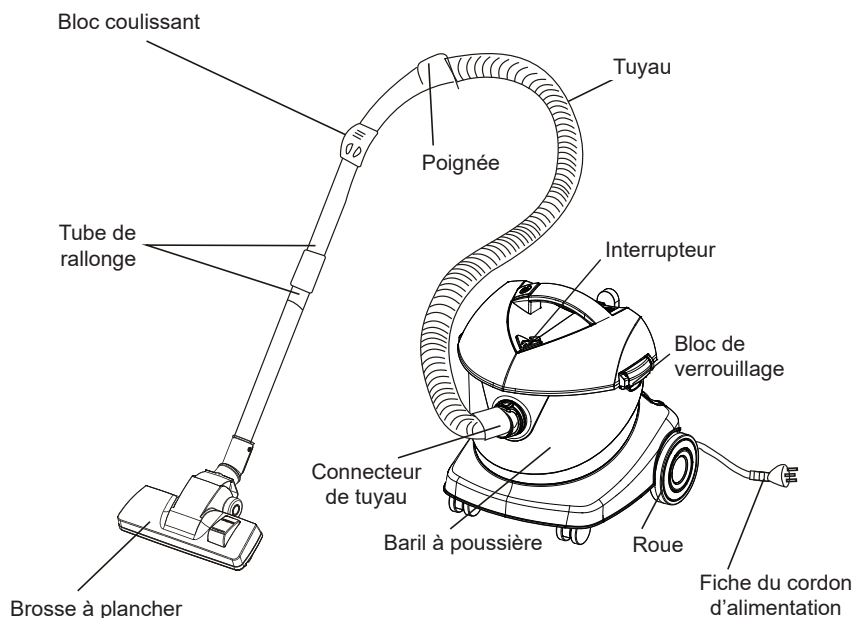


Bocchetta per
interstizi per angoli,
fessure, ecc.

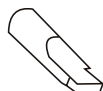


Spazzola con setole per
divani, scaffali, tende e
mobili, ecc.

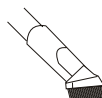
NOM DES PIÈCES



Brosse à plancher pour les tapis et les sols en bois, etc.

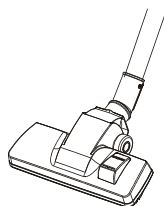
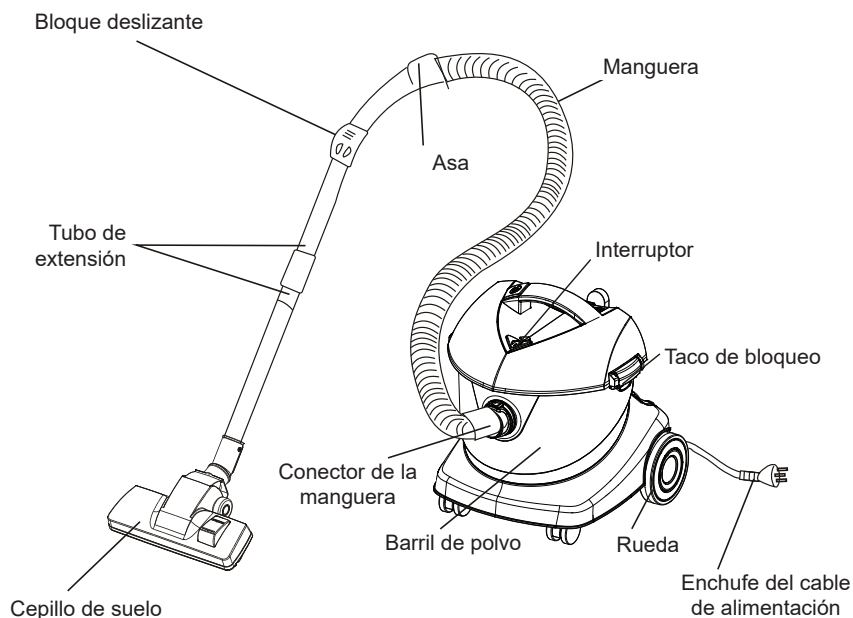


Suceur plat pour les coins, les fissures, etc.

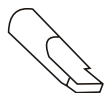


Brosse à poils pour canapé, bibliothèque, rideaux et meubles, etc.

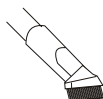
NOMBRE DE LAS PIEZAS



Cepillo para alfombras,
suelos de madera, etc.

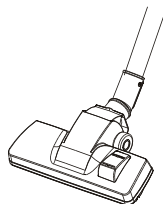
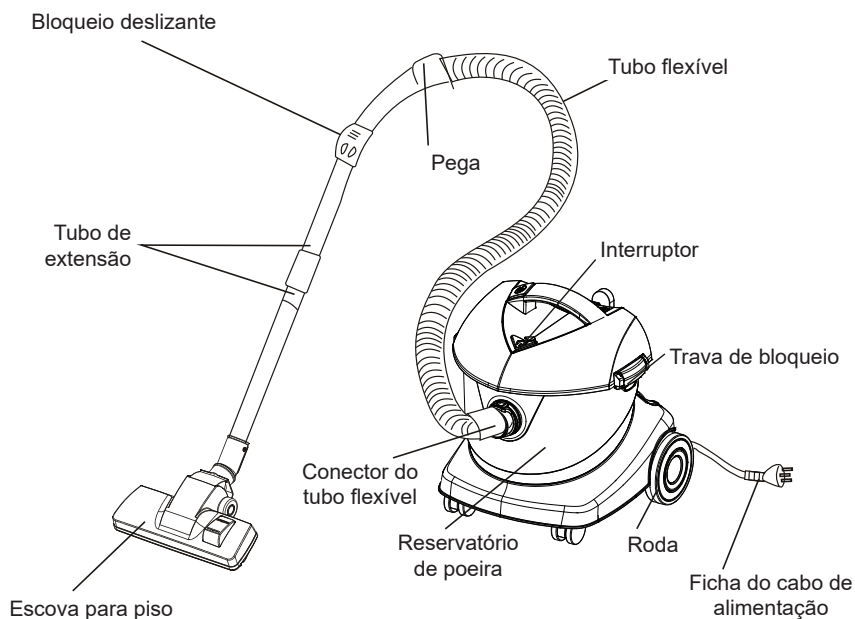


Boquilla para
hendiduras para
esquinas, grietas,
etc.

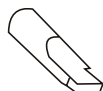


Cepillo de cerdas para
sofás, estanterías,
cortinas, muebles, etc.

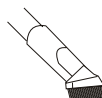
NOME DAS PEÇAS



Escova para piso
para carpetes e
pisos de madeira
etc.

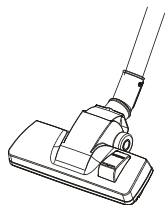
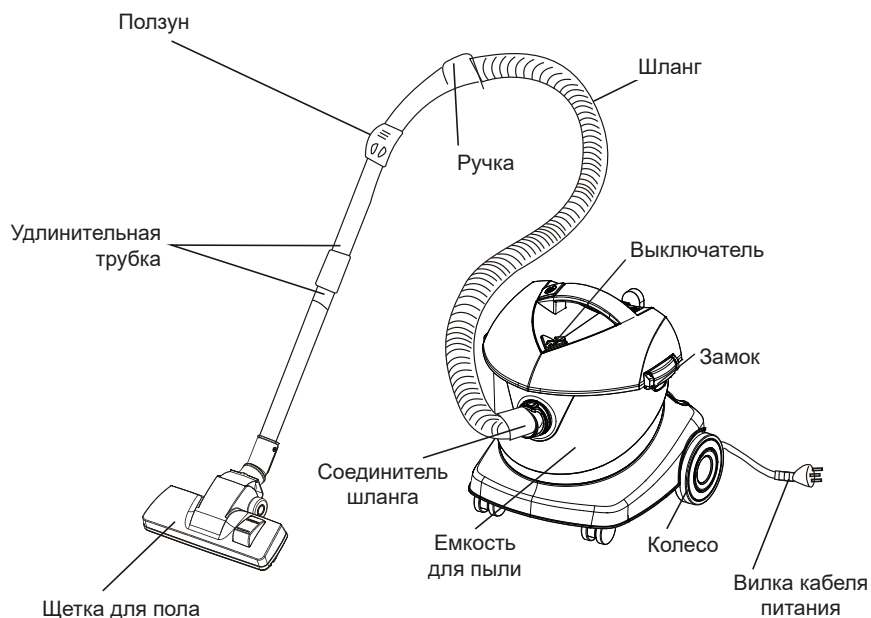


Bico inclinado para
cantos, aberturas
etc.

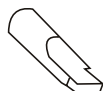


Escova de cerdas para
sofás, estantes, cortinas,
móveis etc.

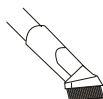
НАИМЕНОВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ



Щетка для пола, ковров, деревянных полов и т. д.



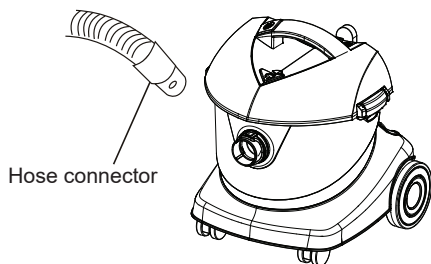
Щелевая насадка для углов, трещин и т.п.



Щетка со щетиной для дивана, книжной полки, штор, мебели и т. д.

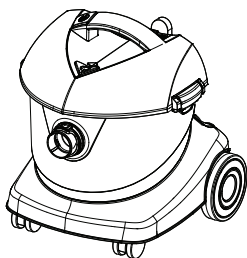
OPERATION METHOD

1



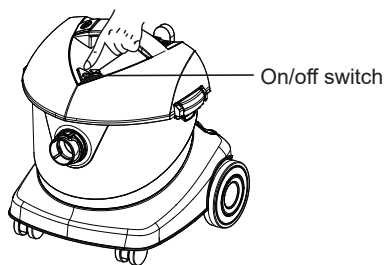
Insert the hose connector into the swivel of the Vacuum Cleaner.

2



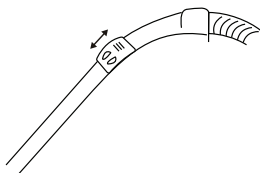
Hold the plug and insert into socket

3



Press the switch button to turn on/off the cleaner

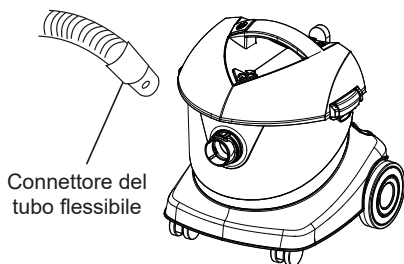
4



You can adjust the airflow by push the sliding block up and down.

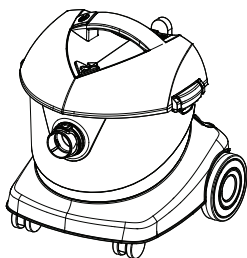
METODO DI FUNZIONAMENTO

1



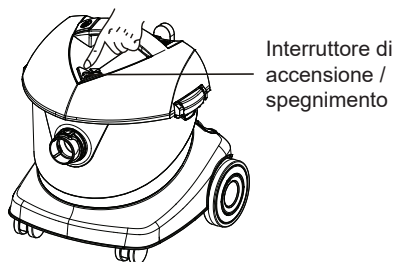
Inserire il connettore del tubo flessibile nel raccordo girevole dell'aspirapolvere.

2



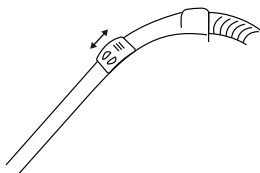
Afferrare la spina e inserirla nella presa

3



Premere il pulsante per accendere/spegnere l'aspirapolvere

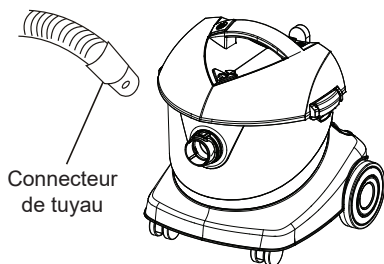
4



È possibile regolare il flusso d'aria spingendo il blocco scorrevole verso l'alto e verso il basso.

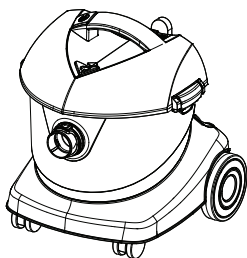
MODE OPÉRATOIRE

1



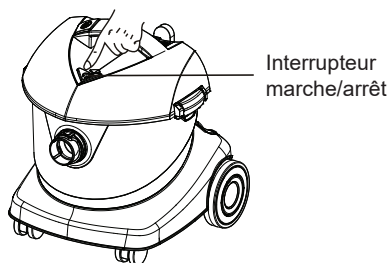
Insérez le raccord du tuyau dans l'embout pivotant de l'aspirateur.

2



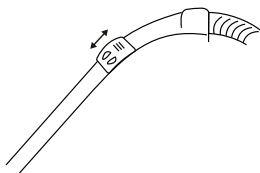
Tenir la fiche et l'insérer dans la prise

3



Appuyez sur le bouton d'interrupteur pour allumer/éteindre l'aspirateur

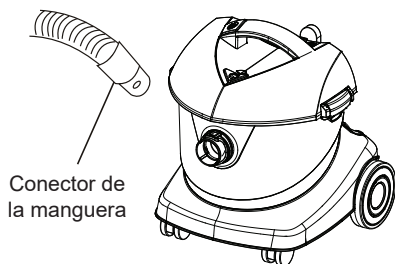
4



Vous pouvez régler le flux d'air en poussant le bloc coulissant vers le haut et vers le bas.

MÉTODO DE OPERACIÓN

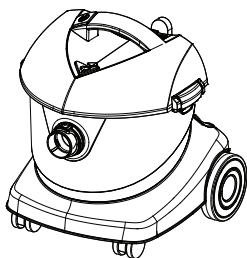
1



Conector de la manguera

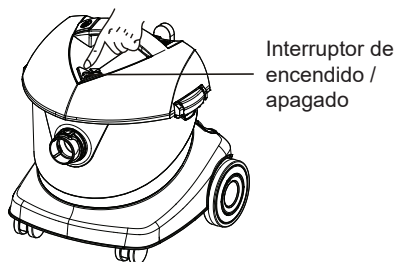
Inserte el conector de la manguera en el eslabón giratorio de la aspiradora.

2



Sujete el enchufe e insértelo en la toma

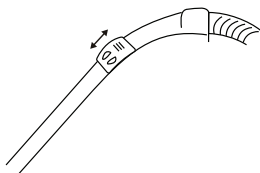
3



Interruptor de encendido / apagado

Pulse el botón interruptor para encender/apagar la limpiadora

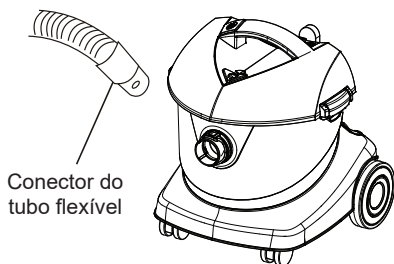
4



Puede ajustar el flujo de aire empujando el bloque deslizante hacia arriba y hacia abajo.

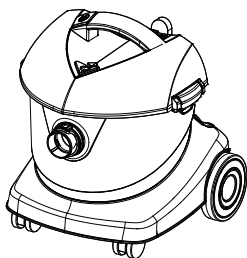
MODO DE OPERAÇÃO

1



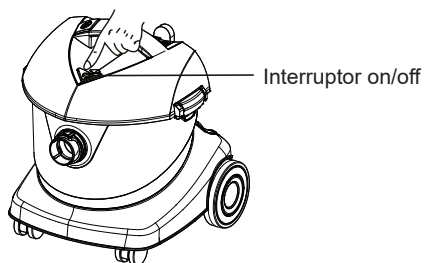
Insira o conector do tubo flexível no suporte giratório do aspirador de pó.

2



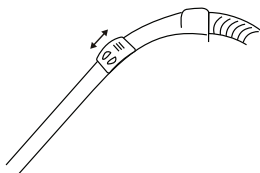
Segure a ficha e insira-a no soquete

3



Pressione o interruptor para ligar/desligar o aspirador

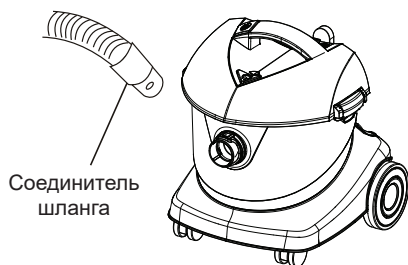
4



É possível ajustar o fluxo de ar empurrando o bloqueio deslizante para cima e para baixo.

ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

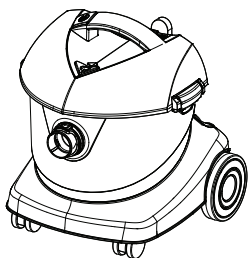
1



Соединитель
шланга

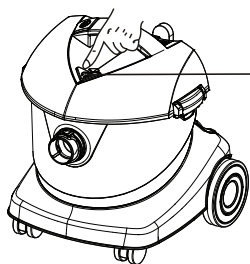
Вставьте соединитель шланга в поворотный разъем пылесоса.

2



Возьмитесь за вилку и вставьте ее в розетку

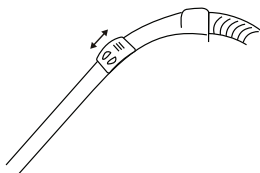
3



Выключатель
включения /
выключения

Нажмите кнопку выключателя, чтобы включить/выключить пылесос

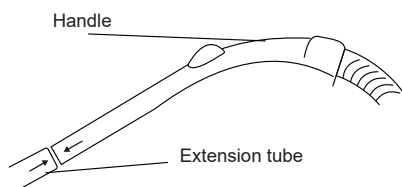
4



Вы можете регулировать поток воздуха, перемещая ползун вверх и вниз.

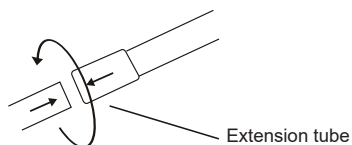
OPERATION METHOD

1



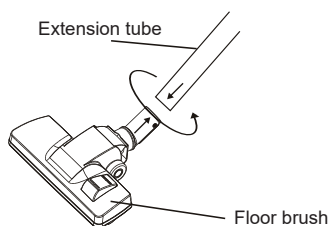
Insert the handle into the tube with a twisting force.

2



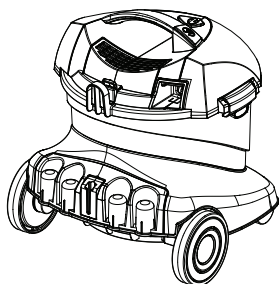
Same as above.

3



Same as above.

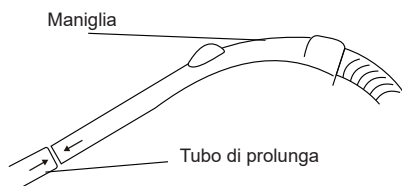
4



Accessories storage

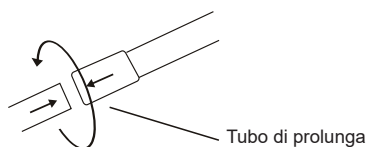
METODO DI FUNZIONAMENTO

1



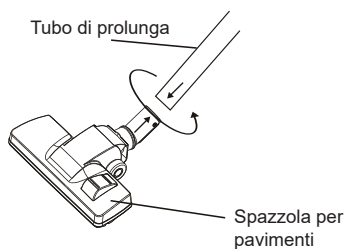
Inserire il manico nel tubo ruotandolo con una certa forza.

2



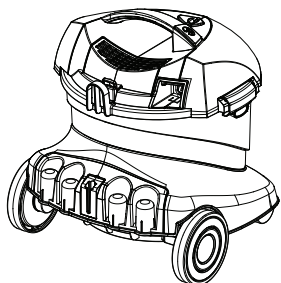
Procedere come sopra descritto.

3



Procedere come sopra descritto.

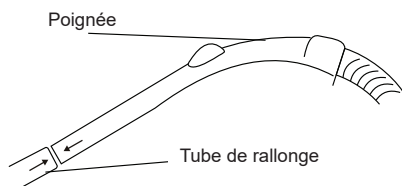
4



Stoccaggio degli accessori

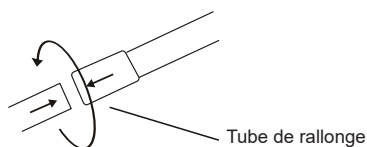
MODE OPÉRATOIRE

1



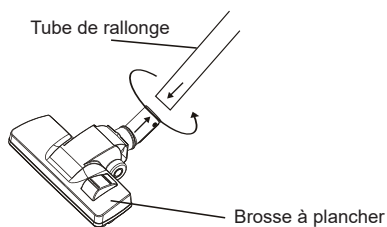
Insérer la poignée dans le tube en exerçant une force de rotation.

2



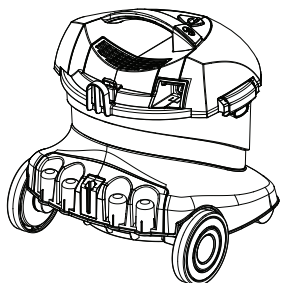
Même chose que ci-dessus.

3



Même chose que ci-dessus.

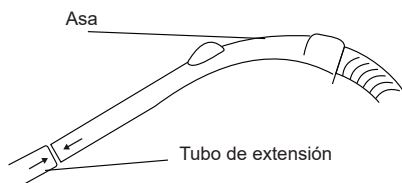
4



Rangement des accessoires

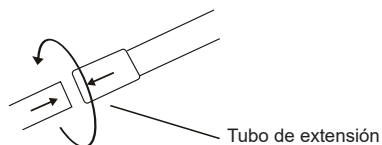
MÉTODO DE OPERACIÓN

1



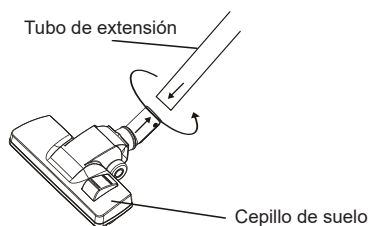
Inserte el asa en el tubo con una fuerza giratoria.

2



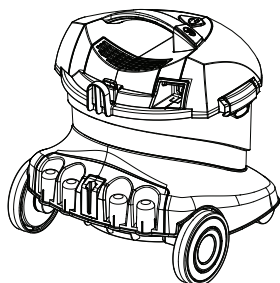
Igual que el anterior.

3



Igual que el anterior.

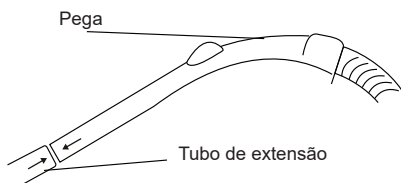
4



Almacenamiento de accesorios

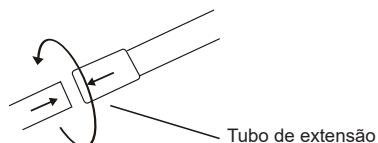
MODO DE OPERAÇÃO

1



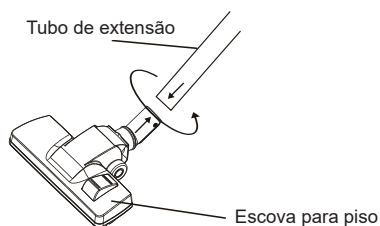
Insira a pega no tubo com uma força de torção.

2



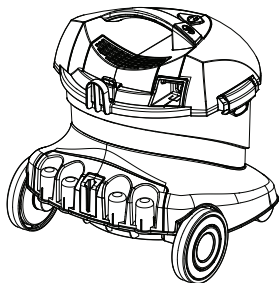
Como acima.

3



Como acima.

4



Armazenamento dos acessórios

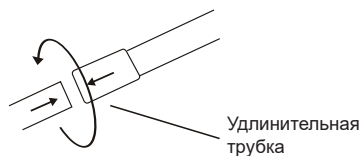
ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1



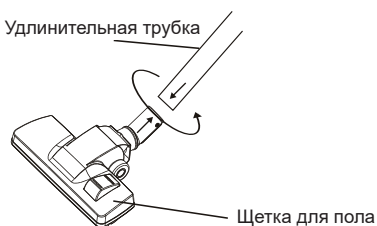
Вставьте ручку в трубку, проворачивая ее.

2



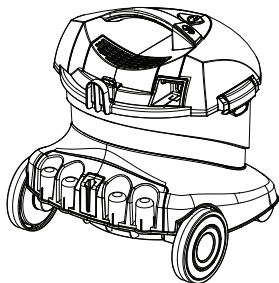
Как указано выше.

3



Как указано выше.

4

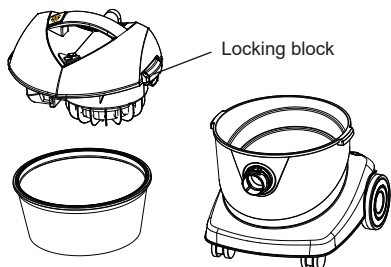


Отсек для принадлежностей

TO REPLACE DUST BAG

The cleaner can't be used without dust bag.
If dust bag broken or full, please replace/clean it as soon as possible.

1



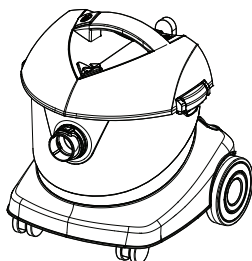
Release the lock block
to open the up housing

2



Through the dust bag
into dustbin after use

3

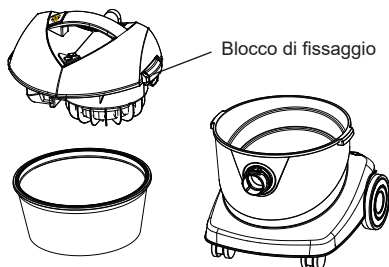


Put back the up
housing, and fasten the
locking block

PER SOSTITUIRE IL SACCHETTO RACCOGLIPOLVERE

L'aspirapolvere non può essere utilizzato senza il sacchetto raccogli-polvere.
Se il sacchetto raccogli-polvere è rotto o pieno, sostituirlo/pulirlo il prima possibile.

1



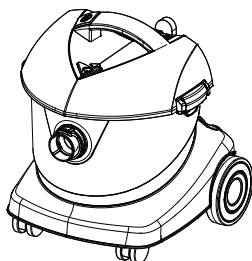
Rilasciare il blocco di fissaggio per aprire l'alloggiamento

2



Dopo l'uso,
gettare il sacchetto
raccogli-polvere nel
pattume.

3

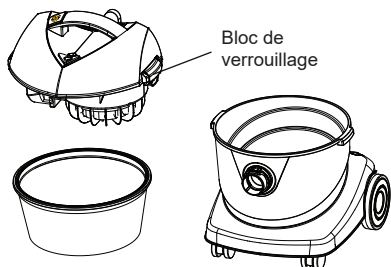


Reinstallare
l'alloggiamento
superiore e chiudere il
blocco di fissaggio

POUR REMPLACER LE SAC À POUSSIÈRE

L'aspirateur ne peut pas être utilisé sans sac à poussière.
Si le sac à poussière est cassé ou plein, veuillez le remplacer/nettoyer dès que possible.

1



Bloc de
verrouillage

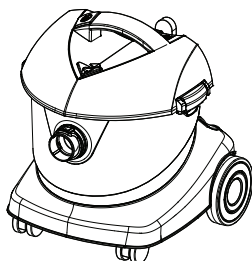
Relâcher le bloc de
verrouillage pour ouvrir
le boîtier supérieur

2



Jetez le sac à poussière
dans le dépoussiéreur
après utilisation

3

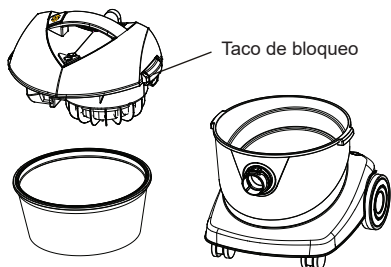


Remettre en place le
boîtier supérieur et fixer
le bloc de verrouillage

SUSTITUIR LA BOLSA DEL POLVO

La limpiadora no se puede utilizar sin la bolsa de polvo.
Si la bolsa está rota o llena, sustitúyala o límpiela lo antes posible.

1



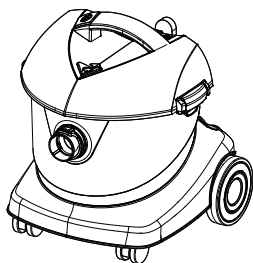
Suelte el taco de bloqueo para abrir la carcasa superior

2



A través de la bolsa de polvo en el contenedor de polvo después de su uso

3

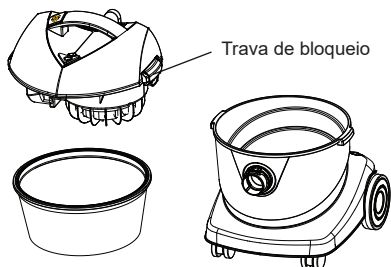


Vuelva a colocar la carcasa superior y apriete el bloqueo

SUBSTITUIÇÃO DO SACO DE POEIRA

O aspirador não pode ser usado sem o saco de poeira.
Se o saco de poeira se encher ou rasgar, substitua/esvazie-o assim que possível.

1



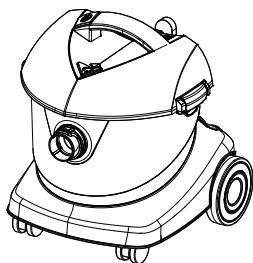
Libere a trava de bloqueio para abrir a parte superior do invólucro

2



Jogue o saco de poeira no lixo após o uso

3

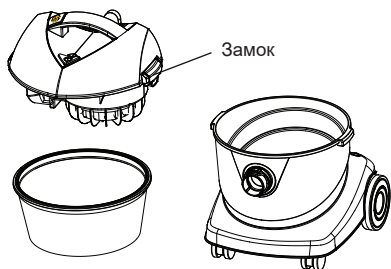


Recoloque a parte superior do invólucro e aperte a trava de bloqueio

ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА

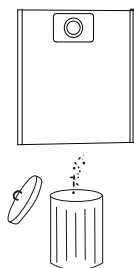
Пылесос нельзя использовать без пылесборника.
Если пылесборник порвался или переполнен, замените/очистите его как можно скорее.

1



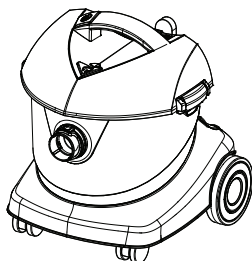
Разблокируйте замок, чтобы открыть верхнюю часть корпуса

2



Выбросьте пылесборник в мусорный бак после использования

3



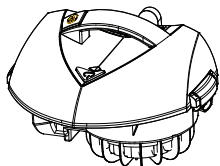
Установите на место верхнюю часть корпуса и закрепите заблокируйте замок

MAINTENANCE

Warning: When the filters are obviously covered with dust or the suction decreases considerably, please clean it in time, for this can improve the working efficiency and extend the life time of the cleaner.

Never use the machine without filters.

1



Take off the filters

2



Clean it carefully

3

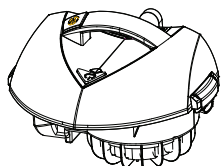


Dry by airing

MANUTENZIONE

Avvertenza: Quando i filtri sono visibilmente coperti di polvere o l'aspirazione diminuisce notevolmente, si raccomanda di pulirli tempestivamente, per migliorare l'efficienza di funzionamento e prolungare la durata di vita dell'aspirapolvere. Non utilizzare l'aspirapolvere senza filtri.

1



Rimuovere i filtri

2



Pulire con cura

3

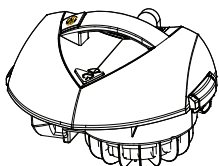


Asciugare all'aria

ENTRETIEN

Avertissement : Lorsque les filtres sont manifestement couverts de poussière ou que l'aspiration diminue considérablement, veuillez les nettoyer à temps, car cela peut améliorer l'efficacité du travail et prolonger la durée de vie de l'aspirateur. N'utilisez jamais l'appareil sans filtre.

1



Enlever les filtres

2



Nettoyez-le soigneusement

3

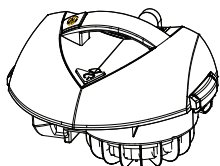


Sécher par aération

MANTENIMIENTO

Advertencia: Cuando los filtros estén obviamente cubiertos de polvo o la succión disminuya considerablemente, por favor límpielos a tiempo, ya que esto puede mejorar la eficiencia de trabajo y prolongar la vida útil de la limpiadora. Nunca utilice la máquina sin filtros.

1



Quite los filtros

2



Límpielo cuidadosamente

3

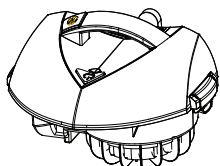


Séquelo aireándolo

MANUTENÇÃO

Advertência: quando os filtros estiverem evidentemente cobertos de poeira ou a aspiração diminuir de modo significativo, limpe-os a tempo, pois isso pode melhorar a eficiência de funcionamento e ampliar a vida útil do aspirador. Nunca use a máquina sem filtros.

1



Retire os filtros

2



Limpe com cuidado

3

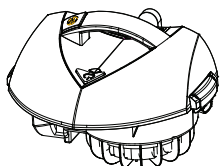


Deixe secar naturalmente

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Предупреждение: если фильтры явно покрыты пылью или мощность всасывания значительно снизилась, пожалуйста, вовремя очищайте их, так как это может повысить эффективность работы и продлить срок службы пылесоса. Запрещается эксплуатация устройства без фильтров.

1



Снимите фильтры.

2



Тщательно очистите

3



Сушите на воздухе

- IT** Avvertenze di sicurezza per aspiratori
- EN** Safety warnings for vacuum cleaners
- FR** Avertissements de sécurité pour les aspirateurs
- ES** Advertencias de seguridad para aspiradoras
- PT** Advertências de segurança para aspiradores
- RU** Меры предосторожности для аспираторов



8050791
ed. 09/2025



INDICE

(Istruzioni originali)

1.1 - INTRODUZIONE	1
1.2 - AVVERTENZE GENERALI	2
1.3 - DISIMBALLO	3
1.4 - DEMOLIZIONE DELL'APPARECCHIO	3
1.5 - NORMATIVE DI RIFERIMENTO	3

1.1 - INTRODUZIONE



AVVERTENZA:

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale e il manuale "Uso e manutenzione" fornito con la macchina.

Il presente manuale e il manuale "uso e manutenzione" costituiscono parte integrante della macchina stessa; devono essere pertanto conservati con cura in un luogo sicuro e accessibile a tutti gli utilizzatori (operatori e personale addetto alla manutenzione) per tutta la vita della macchina fino alla demolizione.

1.1.a - Scopo del manuale

Lo scopo del manuale è di fornire le istruzioni necessarie per la messa in servizio, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio al quale è allegato.

Si raccomanda una attenta lettura delle istruzioni e una scrupolosa osservanza delle norme di sicurezza descritte nel manuale.

La mancata osservanza di tali istruzioni/norme potrebbe causare danni alla macchina e all'operatore e in nessun caso potranno essere imputati al costruttore.

Le indicazioni di sicurezza descritte nel manuale integrano e **NON SOSTITUISCONO** le norme in vigore nel paese di utilizzo della macchina.

1.1.b - Consultazione del manuale

Il manuale è suddiviso in capitoli secondo un ordine logico di conoscenza ed impiego della macchina.

1.1.c - Legenda simbologia presente nel manuale

Per evidenziare informazioni e procedure relative alla sicurezza, manutenzione, ecc., nel manuale sono stati adottati i seguenti simboli:



PERICOLO:

Avverte di un serio pericolo, anche mortale, per l'incolumità dell'operatore e/o terze persone.



AVVERTENZA:

Informazioni di estrema importanza atte ad evitare seri danni alla macchina e all'ambiente in cui opera.



NOTA:

Informazioni aggiuntive per il corretto funzionamento della macchina o di carattere generale.

1.2 - AVVERTENZE GENERALI

- Sacchetti di plastica, polistirolo, grafette, ecc.. non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati.
- Per togliere la spina dalla presa di corrente NON tirare il cavo di alimentazione, estrarre la spina prendendo il corpo della stessa con la mano.
- Durante l'uso dell'apparecchio svolgere completamente il cavo elettrico.
- È consentito l'uso di prolunghe solo se omologate, dimensionate secondo la potenza dell'apparecchio e in buono stato di conservazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina o il cavo elettrico non sono in buone condizioni.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da un centro assistenza tecnico autorizzato dal costruttore.
- Evitare di far scorrere il cavo elettrico su spigoli taglienti.
- Evitare di schiacciare il cavo elettrico.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici.
- Temperatura di esercizio tra 5°C e 40°C; umidità tra il 20% e il 60%; pressione atmosferica compresa tra 990 hPa e 1040 hPa.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta delle anomalie di funzionamento ma portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- In caso di guasto rivolgersi esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato richiedendo sempre ricambi originali.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se non è spento e la spina non è staccata dalla presa a muro o l'unità batteria non è stata rimossa.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia è obbligatorio togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Pulire l'apparecchio utilizzando un panno bagnato di acqua; non utilizzare detersivi abrasivi, trielina, solventi.
- Quando l'apparecchio è fuori uso è

necessario renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione prima di conferirlo agli appositi centri di raccolta.

- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questa macchina è concepita per l'uso commerciale, per esempio, negli alberghi, nelle scuole, negli ospedali, nelle aziende, nei negozi, negli uffici e nelle agenzie di noleggio.

1.3 - DISIMBALLO

Una volta rimosso l'imballo come indicato nelle istruzioni riportate sull'imballo stesso, controllare l'integrità dell'apparecchio e di tutti i componenti in dotazione.

Se si riscontrano danni evidenti contattare il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato.

1.4 - DEMOLIZIONE DELL'APPARECCHIO

Per la salvaguardia dell'ambiente, procedere secondo la normativa locale vigente.

Quando l'apparecchio non è più utilizzabile né riparabile, procedere allo smaltimento differenziato dei componenti.

Ai sensi sulla attuazione delle Direttive 2012/19/UE - 2011/65/UE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti, l'apparecchiatura elettrica non può essere smaltita come un rifiuto urbano ma è necessario rispettare la raccolta separata e lo smaltimento adeguato.



Le apparecchiature elettriche sono contrassegnate da un simbolo recante un contenitore di spazzatura su ruote barrato. Il simbolo indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata.

Lo smaltimento inadeguato o abusivo delle apparecchiature oppure un uso improprio delle stesse, in considerazione delle sostanze e dei materiali contenuti può causare danni alle persone e all'ambiente. Lo smaltimento dei rifiuti elettrici che non rispetti le norme vigenti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative e penali.

1.5 - NORMATIVE DI RIFERIMENTO

L'apparecchio è stato costruito in conformità alla direttiva macchine in vigore e in conformità alle norme indicate nella dichiarazione "CE" di conformità.

CONTENTS

(Translation of original instructions)

1.1 - INTRODUCTION	1
1.2 - GENERAL WARNINGS	2
1.3 - UNPACKING	3
1.4 - DISPOSING OF THE APPLIANCE	3
1.5 - REFERENCE LEGISLATIONS	3

1.1 - INTRODUCTION



WARNING:

Before using the appliance, please read this manual and the “Operation and Maintenance” manual supplied with the machine carefully.

This manual and the “Operation and Maintenance” manual form an integral part of the machine itself. They must therefore be kept in a safe place where they are accessible to all users (operators and maintenance personnel) throughout the life of the machine until it is scrapped.

1.1.a - Purpose of the manual

The purpose of the manual is to provide the instructions necessary for putting into service, using and maintaining the machine with which it is enclosed.

It is advisable to read the instructions carefully and comply with the safety standards described in the manual to the letter.

The non-observance of these instructions/standards may cause damage to the machine and injury to the operator for which under no circumstances is the manufacturer responsible.

The safety information described in the manual supplements and DOES NOT REPLACE standards in force in the country in which the machine is used.

1.1.b - Consulting the manual

The manual is divided into chapters according to a logical order of knowledge and use of the machine.

1.1.c - Key to symbols used in the manual

In order to highlight information and procedures regarding safety, maintenance etc., the following symbols have been adopted in the manual:



DANGER:

Warns of a serious, even fatal danger for the safety of the operator and/or third persons.



WARNING:

Extremely important information in order to prevent serious damage to the machine and the environment in which it operates.



N.B.:

Additional information for correct machine operation or of a general nature.

1.2 - GENERAL WARNINGS

- Plastic bags, polystyrene, paper clips, etc. must not be left within the reach of children, as these are potential sources of danger.
- Ensure that the voltage matches that indicated on the data plate before turning the appliance on.
- To unplug the appliance from the socket, pull the plug itself and NOT the cable.
- Unwind the entire power cable when using the appliance.
- Solely approved extension cables can be used. These must be adequate for the power of the appliance and must also be in good condition.
- Do not use the appliance if either the plug or power cable is not in good condition.
- If the power cable is damaged, this can only be replaced by a technical support centre that is authorised by the manufacturer.
- Do not slide the power cable on sharp edges.
- Do not pinch or crush the power cable.
- Do not use the appliance with wet or damp hands.
- Do not leave the appliance exposed to the elements.
- Operating temperature between 5°C and 40°C; humidity between 20% and 60%; atmospheric pressure between 990 hPa and 1040 hPa.
- Do not use the appliance if its operation is faulty. Take this to an authorised technical support centre.
- Should an anomaly arise, contact an authorised technical support centre and always request original spare parts.
- Never leave the device unattended when it is not switched off and with the mains plug or the battery pack removed.
- The plug must be removed from the socket before any maintenance or cleaning procedures are implemented.
- Do not wash the appliance with jets of water.
- Do not immerse the appliance into water or other liquids.
- Clean the appliance with a cloth dampened with water; do not use abrasive detergents, trichloroethene or solvents.
- When depositing the unusable appliance at appropriate collection points, the power cord must be removed in order to ensure it is not used.

- This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This vacuum cleaner is suitable for collective use: for example in hotels, schools, factories, shops, etc.

1.3 - UNPACKING

After removing the package as indicated in the instructions shown on the package itself, check the integrity of the appliance and all components supplied.

If any evident damage is noticed, contact the retailer or an authorised technical support centre.

1.4 - DISPOSING OF THE APPLIANCE

Proceed in accordance with local legislation in order to protect the environment. When the appliance is unusable and cannot be repaired, the components are to be disposed of accordingly and separately.

In accordance with the implementation of Directives 2012/19/EU - 2011/65/EU, on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment and the disposal of waste materials, electrical equipment cannot be disposed of as urban waste but sepa-

rate collection and proper disposal must be observed. electrical devices cannot be disposed of as urban waste, but separate collection and proper disposal must be ensured.



Electrical equipment has a symbol bearing a crossed out wheeled bin. The symbol indicates that the apparatus was introduced on the market after 13th August 2005 and must be disposed off separately.

Improper or illegal disposal of such equipment or using it incorrectly, can be hazardous to persons and the environment due to the substances and materials contained. Administrative and criminal penalties will be imposed for non-compliance with standards pertaining to the disposal of electrical waste.

1.5 - REFERENCE LEGISLATIONS

The appliance has been manufactured in compliance with the Machinery Directive in force and in accordance with the standards indicated in the "CE" Declaration of Conformity.

INDEX

(Traduction des instructions d'origine)

1.1 - INTRODUCTION	1
1.2 - AVERTISSEMENTS GENERAUX	2
1.3 - DEBALLAGE	3
1.4 - DEMOLITION DE L'APPAREIL	3
1.5 - REGLEMENTATIONS DE REFERENCE	3

1.1 - INTRODUCTION



AVERTISSEMENT :

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce manuel et le manuel « d'Utilisation et d'Entretien » fournis avec la machine.

Ce manuel et le « Manuel d'utilisation et d'entretien » font partie intégrante de la machine ; ils doivent donc être soigneusement conservés dans un lieu sûr et accessible à tous les utilisateurs (les opérateurs et le personnel chargé de l'entretien) pour toute la durée de vie de la machine jusqu'à sa démolition.

1.1.a - Intérêt du manuel

L'intérêt de ce manuel est de fournir les instructions nécessaires pour la mise en service, l'utilisation et l'entretien de la machine à laquelle il est annexé.

Il est recommandé de lire les instructions de ce manuel attentivement et de respecter scrupuleusement les normes de sécurité décrites dans ce manuel.

Le mauvais respect de ces instructions/normes pourrait causer des dommages

à la machine et à l'opérateur et ne pourront en aucun cas être imputés au constructeur.

Les indications de sécurité décrites dans le manuel intègrent et NE SUBSTITUENT PAS les normes en vigueur du pays dans lequel la machine est utilisée.

1.1.b - Consultation du manuel

Ce manuel est divisé en chapitres selon un ordre logique de connaissances et d'emploi de la machine.

1.1.c - Légende des symboles présents dans le manuel

Pour mettre en évidence dans ce manuel les informations et les procédures relatives à la sécurité, l'entretien, etc. on a adopté les symboles suivants :



DANGER :

Avertissement d'un danger sérieux, même mortel, pour la sécurité de l'opérateur et/ou de tierces personnes.



AVERTISSEMENT :

Informations d'une extrême importance permettant d'éviter des sérieux dommages à la machine et dans l'environnement de travail.



NOTE :

Informations supplémentaires pour le correcte fonctionnement de la machine ou ayant un caractère général.

1.2 - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Les sachets en plastique, le polystyrène, les agrafes, etc., ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont source de danger potentiel.
- Avant de mettre en marche l'appareil s'assurer que la tension de réseau corresponde à celle indiquée sur la plaque d'identification et des données techniques.
- Pour retirer la fiche de la prise de courant NE PAS tirer le câble d'alimentation, extraire la fiche en empoignant tout le corps de celle-ci.
- Durant l'utilisation de l'appareil dérouler complètement le câble électrique.
- L'utilisation de rallonges est permise uniquement si celles-ci sont homologuées, dimensionnées selon la puissance de l'appareil et en bon état de conservation.
- Ne pas utiliser l'appareil si la fiche ou le câble électrique ne sont pas dans de bonnes conditions.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est défectueux, il doit être remplacé exclusivement par un centre d'assistance technique autorisé par le fabricant.
- Éviter de faire glisser le câble électrique sur des angles ou coins coupants.
- Éviter d'écraser le câble électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Température de fonctionnement entre 5 °C et 40 °C; humidité entre 20% et 60%; pression atmosphérique entre 990 hPa et 1040 hPa.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des anomalies de fonctionnement, l'apporter dans un centre d'assistance autorisé.
- En cas de panne s'adresser exclusivement à un centre d'assistance autorisé en demandant toujours des pièces originales.
- Ne laissez jamais l'appareil en fonctionnement et fiche secteur débranchée ou batterie retirée sans surveillance.
- Avant d'effectuer toute intervention d'entretien ou de nettoyage il est obligatoire de retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.
- Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyer l'appareil avec un linge humidifié avec de l'eau;
Ne pas utiliser de détergents abrasifs, de trichloréthylène, ni de sol-

- vants.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage il est nécessaire de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation avant de le déposer dans un centre de collecte approprié.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage commercial ; par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les agences, les magasins, les bureaux et les agences de location.

1.3 - DEBALLAGE

Une fois l'emballage retiré comme indiqué dans les instructions reportées sur l'emballage même, contrôler l'intégrité de l'appareil et de tous les composants fournis.

Dans le cas de détection de dommages évidents contacter le revendeur ou un centre d'assistance autorisé.

1.4 - DEMOLITION DE L'APPAREIL

Pour la protection de l'environnement, procéder dans le respect de la réglementation locale en vigueur. Lorsque l'appareil n'est plus utilisable ni réparable, procéder au traitement sélectif des composants.

Conformément à la mise en œuvre des Directives 2012/19/UE - 2011/65/UE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets, les équipements électriques ne peuvent pas être éliminés en tant que déchets ménagers, mais un tri sélectif et une élimination adéquate doivent être respectés.



Les appareils électriques sont marqués d'un symbole reportant un conteneur d'ordures sur roues barré. Le symbole indique que l'appareil a été introduit sur le marché après le 13 Août 2005 et doit dans ce cas faire l'objet d'un traitement sélectif.

Le traitement inappropriée ou abusif des appareils ou bien une utilisation impropre de ceux-ci, en considération des substances et des matériaux qu'il contient, peut provoquer de sérieux dommages pour les personnes ou pour l'environnement. Un traitement des déchets électriques qui ne respecte pas les normes en vigueur est passible de sanctions administratives et pénales.

1.5 - REGLEMENTATIONS DE REFERENCE

L'appareil a été conçu conformément à la Directive sur les Machines en vigueur ainsi qu'aux normes indiquées dans la Déclaration CE de Conformité.

ÍNDICE

(Traducción de las instrucciones originales)

1.1 - INTRODUCCIÓN	1
1.2 - ADVERTENCIAS GENERALES	2
1.3 - DESEMBALO	3
1.5 - DESMANTELAMIENTO DEL APARATO	3
1.5 - NORMATIVAS DE REFERENCIA	3

1.1 - INTRODUCCIÓN



ADVERTENCIA:

Antes de utilizar el aparato lea con atención el presente manual así como el manual de “Uso y Mantenimiento” que se entrega con la máquina.

Este manual y el manual de “uso y mantenimiento” forman parte integral de la máquina, deben conservarse cuidadosamente en un lugar seguro y de fácil acceso para los usuarios, (operadores y personal encargado del mantenimiento), durante la vida útil de la misma hasta su demolición.

1.1.a - Finalidad del manual

El objeto de este manual es el de suministrar las instrucciones necesarias para poner en funcionamiento, usar y hacerle mantenimiento a la máquina para la cual se ha elaborado.

Se recomienda leer atentamente las instrucciones y atender estrictamente las normas de seguridad que en él se describen.

El incumplimiento de las instrucciones y normas establecidas podría ocasionar

lesiones al operador y daños en la máquina que de ninguna manera podrán imputarse al fabricante.

Las indicaciones descritas en el manual forman parte de la reglamentación legal que esté vigente en el lugar donde se va a instalar la máquina, y por lo tanto **NO LA SUSTITUYEN.**

1.1.b - Consulta del manual

El manual está dividido en capítulos según el orden lógico de relación y empleo de la máquina.

1.1.c - Lectura de los símbolos presentes en el manual

Para resaltar la información y los procedimientos relacionados con la seguridad, el mantenimiento, etc., dentro del manual han sido adoptados los siguientes símbolos:



PELIGRO:

Alerta sobre la presencia de un serio peligro que puede poner en riesgo la integridad física, o incluso ocasionar la muerte del operador o de terceras personas.



ADVERTENCIA:

Contiene información importante para evitar daños en la máquina y al lugar donde ésta opera.



NOTA:

Información adicional para el correcto funcionamiento de la máquina y otras de carácter general.

1.2 - ADVERTENCIAS GENERALES

- Bolsas de plástico, poliestireno, grapas, etc., no deben dejarse al alcance de los niños porque son una fuente de peligro.
- Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que la tensión de red corresponda con la prevista en la placa con la descripción de los datos.
- Para retirar el enchufe de la toma de corriente no tire el cable de alimentación, quite el enchufe cogiendo el cuerpo de la misma con la mano.
- Durante el uso del aparato, desenrolle completamente el cable eléctrico.
- Se pueden usar sólo extensiones homologadas, que resistan la potencia del aparato y se encuentren en buen estado.
- No utilizar el aparato si el enchufe o el cable eléctrico no se encuentra en buen estado.
- Si el cable de alimentación del aparato está dañado, sólo debe ser sustituido en un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante.
- Evitar que el cable eléctrico se deslice sobre bordes cortantes.
- Evitar aplastar el cable eléctrico.
- No utilizar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos.
- Temperatura de funcionamiento entre 5 °C y 40 °C; humedad entre 20% y 60%; presión atmosférica entre 990 hPa y 1040 hPa.
- No utilizar el aparato si presenta fallas en su funcionamiento, por lo tanto se debe llevar a un centro de asistencia autorizado.
- En caso de averías diríjase sólo a un centro de asistencia técnica, solicitando siempre repuestos originales.
- Nunca deje el equipo desatendido a menos que haya sido desconectado y el conector de red se haya desenchufado o la batería se haya retirado.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, es obligatorio quitar el enchufe de la toma de corriente.
- No lavar el aparato con chorros de agua.
- No meter el aparato dentro del agua o de otros líquidos.
- Limpiar el aparato con un paño mojado de agua;
no utilizar detergentes abrasivos, tricloroetileno, disolventes.
- Cuando el aparato está fuera de uso es necesario dejarlo sin funciona-

miento retirando el cable de alimentación antes de llevarlo al centro de recolección.

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Esta máquina está concebida para su uso comercial, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, empresas, tiendas, oficinas y agencias de alquiler.

1.3 - DESEMBALO

Una vez que el embalaje ha sido retirado de acuerdo con las instrucciones descritas para esta operación, controlar la integridad del aparato y de todos los componentes de equipamiento.

Si existen daños de gran entidad contactar al operador del mercado o a un centro de asistencia autorizado.

1.4 - DESMANTELAMIENTO DEL APARATO

Para proteger el ambiente, es importante proceder de acuerdo con las normas locales vigentes.

Cuando el aparato no se utiliza más o no se repara, proceder al desmantelamiento selectivo de sus componentes.

De conformidad con las Directivas 2012/19/UE - 2011/65/UE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como la eliminación de residuos, los aparatos eléctricos no pueden eliminarse como residuos urbanos, sino que es necesario respetar la recogida selectiva y la eliminación adecuada.



Los aparatos eléctricos están marcados con un símbolo representado por un contenedor de basura con ruedas cruzadas. Este símbolo indica que los aparatos han sido puestos en el mercado después del 13 de agosto de 2005 y por lo tanto debe ser sometido a recolección selectiva.

La eliminación equivocada o abusiva de los aparatos o, el uso impropio de los mismos, respecto a los materiales y sustancias que contienen, pueden causar daños a las personas y al ambiente. La eliminación de los desechos eléctricos que incumpla las normas vigentes comporta la aplicación de sanciones administrativas y penales.

1.5 - NORMATIVAS DE REFERENCIA

El aparato ha sido fabricado conforme a la actual directiva máquinas y de acuerdo con las normas descritas en la declaración "CE" de conformidad.

ÍNDICE

(Tradução das instruções originais)

1.1 - INTRODUÇÃO	1
1.2 - ADVERTÊNCIAS GERAIS	2
1.3 - DESEMBALAGEM	3
1.4 - DEMOLIÇÃO DO APARELHO	3
1.5 - NORMAS DE REFERÊNCIA	3

1.1 - INTRODUÇÃO



AVISO:

Antes de utilizar o aparelho deve ler com atenção o presente manual e o manual de “Uso e manutenção” fornecido com a máquina.

O presente manual e o “Manual de uso e manutenção” são parte integrante da mesma máquina; portanto devem ser conservados com cuidado num local seguro e acessível a todos os utilizadores (operadores e pessoal responsável pela manutenção) durante todo o período de funcionamento da máquina até à sua demolição.

1.1.a - Finalidade do Manual

O objetivo deste manual consiste em fornecer as instruções necessárias para a ligação, utilização e manutenção da máquina.

Recomendamos uma leitura atenta das instruções e uma estrita observância das normas de segurança descritas no manual.

A inobservância destas normas pode causar eventuais danos à máquina e à saúde do operador que, em nenhum caso, podem ser imputados ao fabricante.

As indicações de segurança descritas no manual complementam mas **NÃO SUBSTITUEM** as normas em vigor no país onde a máquina é utilizada.

1.1.b - Consultar o manual

O manual é dividido em capítulos, segundo uma ordem lógica de conhecimento e utilização da máquina.

1.1.c - Legenda dos símbolos contidos neste manual

Para destacar as informações e os procedimentos relacionados à segurança, manutenção, etc., foram adotados as seguintes símbolos:



PERIGO:

Aviso de um perigo grave, e até mesmo mortal, para a segurança do operador e/ou de terceiros.



AVISO:

Informações de extrema importância para evitar sérios danos à máquina e ao meio-ambiente em que a máquina opera.



NOTA:

Informações adicionais para o correto funcionamento da máquina ou de caráter geral.

1.2 - ADVERTÊNCIAS GERAIS

- Sacos de plástico, polistireno, agramos, etc. não devem ser deixados ao alcance das crianças porque são potenciais fontes de perigo.
- Antes de pôr o aparelho em funcionamento certificar-se que a tensão da rede corresponde com aquela indicada na placa de dados.
- Para retirar a ficha da tomada de corrente NÃO puxar o cabo de alimentação, mas extrair a ficha pegando o corpo da mesma com a mão.
- Durante a utilização do aparelho desenrolar completamente o cabo eléctrico.
- É permitida a utilização sómente de extensões homologadas, dimensionadas conforme a potência do aparelho e em bom estado de conservação.
- Não utilizar o aparelho se a ficha ou o cabo eléctrico não estiverem em boas condições.
- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deve ser substituído exclusivamente por um centro de assistência técnico autorizado pelo produtor.
- Evitar fazer deslizar o cabo eléctrico sobre arestas cortantes.
- Evitar pisar o cabo eléctrico.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.
- Temperatura de operação entre 5 °C e 40 °C; umidade entre 20% e 60%; pressão atmosférica entre 990 hPa e 1040 hPa.
- Não utilizar o aparelho se tiver anomalias de funcionamento mas deve levá-lo a um centro de assistência autorizado.
- Em caso de avaria dirigir-se exclusivamente a um centro de assistência autorizado pedindo sempre peças sobressalentes originais.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão, se o mesmo não estiver desligado e com a ficha de rede retirada ou sem o conjunto de bateria.
- Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção ou limpeza é obrigatório desligar a ficha da tomada de corrente.
- Não lavar o aparelho com jactos de água.
- Não imergir o aparelho na água ou noutros líquidos.
- Limpar o aparelho utilizando um pano humedecido com água;

não usar detergentes abrasivos, tricloreto, solventes.

- Quando o aparelho estiver fora de uso é necessário torná-lo inutilizável cortando o cabo de alimentação antes de entregá-lo nos apropriados centros de recolha.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Esta máquina foi projetada para o uso comercial, por exemplo: hotéis, escolas, hospitais, empresas, lojas, escritórios e agências de aluguer.

1.3 - DESEMBALAGEM

Uma vez removida a embalagem como indicado nas instruções referidas na mesma embalagem, controlar a integridade do aparelho e de todos os componentes fornecidos pela fábrica.

Se apresentar danos evidentes contactar o revendedor ou um centro de assistência autorizado.

1.4 - DEMOLIÇÃO DO APARELHO

Para salvaguardar o ambiente, proceder conforme a normativa local em vigor. Quando o aparelho estiver inutilizado e fôr irreparável, proceder à eliminação diferenciada dos componentes.

No âmbito da aplicação das Diretivas 2012/19/UE - 2011/65/UE relativas à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e à gestão de resíduos, o equipamento eléctrico não pode ser descartado como resíduo urbano, mas é necessário respeitar as regras de recolha separada e adequada eliminação.



Os equipamentos eléctricos têm a etiqueta com o símbolo de um contêntor de lixo barrado com uma cruz. O símbolo indica que o equipamento foi posto no mercado depois de 13 de agosto de 2005 e que deve ser objecto de recolha separada.

A inadequada eliminação ou abusiva dos equipamentos ou a utilização imprópria das mesmas, considerando que as substâncias e os materiais contidos podem causar danos às pessoas e ao ambiente. A eliminação dos resíduos eléctricos que não respeitem as normas em vigor comporta a aplicação de sanções administrativas e penais.

1.5 - NORMAS DE REFERÊNCIA

O aparelho foi construído em conformidade com a directiva de máquinas em vigor e em conformidade com as normas indicadas na declaração de conformidade “CE”.

ОГЛАВЛЕНИЕ

(Перевод оригинальной инструкции)

1.1 - ВВЕДЕНИЕ	1
1.2 - ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....	2
1.3 - РАСПАКОВКА.....	3
1.4 - УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА	3
1.5 - ИСХОДНЫЕ НОРМЫ	3

1.1 - ВВЕДЕНИЕ



ВНИМАНИЕ:

Перед использованием устройства необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и руководство «Эксплуатация и техническое обслуживание», поставляемое с машиной.

Настоящее руководство и «Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию» являются неотъемлемыми частями машины; они должны храниться в безопасном и доступном для всех пользователей (операторов и технического обслуживающего персонала) месте на протяжении всего срока службы машины вплоть до ее утилизации.

1.1.a - Цель руководства по эксплуатации

Цель настоящего руководства по эксплуатации состоит в предоставлении необходимых инструкций по вводу в эксплуатацию, по эксплуатации и техническому обслуживанию данного оборудования.

Внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и строго соблюдайте правила техник безопасности, описанные в руководстве.

Несоблюдение этих инструкций / правил может повлечь к повреждению машины и нанесения травм оператору, производитель не несет ответственности за любое возникшее в данном случае повреждение.

Данные инструкции по безопасности, описанные в руководстве, являются дополнением к действующим нормам в стране пользователя и в никаком случае их НЕ ЗАМЕНЯЕТ.

1.1.b - Ознакомление с руководством по эксплуатации

Настоящее руководство разделено в логическом порядке ознакомления и эксплуатации оборудования.

1.1.c - Обозначение предупреждающих символов

Для выделения информации и процедур по обеспечению безопасности, технического обслуживания и т.д., в руководстве были использованы следующие предупреждающие символы:



ОПАСНОСТЬ:

Означает непосредственно грозящую опасность для оператора и/или третьих лиц, включительно смертельную опасность.



ВНИМАНИЕ:

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать серьезные повреждение материальных ценностей и окружающей среды.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Дополнительная информация для правильного функционирования оборудования или информация общего характера.

1.2 - ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Мешки из пластика, полистерола, скрепки и т.д. не должны находиться в пределах досягаемости детей, т.к. представляют собой потенциальный источник опасности.
- Перед включением прибора убедиться, что напряжение электрической сети соответствует указанному в паспортных данных
- При извлечении вилки из электрической розетки НЕ тянуть за кабель питания, извлечь вилку, держа ее рукой за корпус.
- При использовании прибора. полностью размотать электрический кабель.
- Разрешается использовать удлинители, только если они соответствуют стандартам, рассчитаны на мощность прибора и находятся в хорошем состоянии.
- Не использовать прибор, если вилка или электрический кабель имеют повреждения.
- Если кабель питания прибора поврежден, необходимо заменить его исключительно в центре технической поддержки, уполномоченном изготовителем.
- Избегать контакта электрического кабеля с острыми краями и углами.
- Не сдавливать электрический кабель.
- Не прикасаться к прибору мокрыми или влажными руками.
- Не подвергать прибор атмосферному воздействию.
- Рабочая температура от 5°C до 40°C; влажность от 20% до 60%; атмосферное давление от 990 до 1040 гПа.
- При наличии неполадок в работе прибора, не использовать его, а обратиться в уполномоченный центр технической поддержки.
- В случае неисправности обратиться исключительно в уполномоченный центр технической поддержки, запросив оригинальные запасные детали.
- Запрещается оставлять устройство без присмотра, если оно не выключено, включено в розетку или если из устройства не извлечен аккумуляторный блок.
- Перед выполнением любых операций по обслуживанию или чистке необходимо вынуть вилку из электрической розетки.
- Не мыть прибор с помощью струй воды.
- Не погружать прибор в воду или другие жидкости.
- Чистить прибор с помощью смоченной в воде ткани; не исполь-

зовать абразивные чистящие средства, трихлорэтилен, растворители.

- Когда прибор вышел из употребления, необходимо сделать его непригодным для пользования, отрезав кабель питания перед тем, как передать его в соответствующий сборный пункт для утилизации.
- Данное устройство не предназначено для использования человеком (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Этот прибор разработан для коммерческого назначения, например, для использования в гостиницах, в школах, больницах, на предприятиях, в магазинах, в офисах и в арендных агентствах.

1.3 - РАСПАКОВКА

Снять упаковку согласно приведенным на ней указаниям, проверить целостность прибора и всех дополнительных компонентов.

При наличии повреждений обратиться к дистрибьютору или в уполномоченный центр технической поддержки.

1.4 - УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

В целях охраны окружающей среды следовать местным действующим нормативам.

Если прибор непригоден для использования и не подлежит ремонту, вы-

полнить отдельную утилизацию составных частей.

В соответствии с Директивами 2012/19/EU - 2011/65/EU, касающимися сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании а также для утилизации отходов, электрическое оборудование нельзя утилизировать как городские отходы; необходимо осуществлять отдельный сбор и надлежащую утилизацию.



Электрические приборы имеют маркировку в виде перечеркнутого мусорного контейнера. Этот знак указывает, что прибор был выпущен на рынок после 13 августа 2005 года и подлежит отдельной утилизации.

Ненадлежащая или противозаконная переработка оборудования или его ненадлежащее использование могут причинить ущерб людям и окружающей среде из-за содержащихся в них веществ или материалов.

1.5 - ИСХОДНЫЕ НОРМЫ

Прибор был изготовлен в соответствии с действующей директивой по машинному оборудованию и в соответствии с нормами, указанными в Декларации о соответствии ЕС.

- IT** Dichiarazione di conformità CE
- EN** Declaration of EC conformity
- FR** Déclaration de conformité CE
- ES** Declaración de conformidad CE
- PT** Declaração de conformidade CE
- RU** Декларация о соответствии ЦЕ



8050738
ed. 09/2025





Dichiarazione di conformità

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE.

In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto
ASPIRATORE

MODELLO
V 15

CODICE
12451210001

Direttive CE pertinenti
2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE
2009/125/CE

Norme armonizzate applicate
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 63000

Regolamentazioni applicate
666/2013

Nome e posizione della persona autorizzata a firmare la Dichiarazione: Giuseppe Riello, Amministratore Delegato Riello Cleaning Machines S.p.A.

Firma 
Giuseppe Riello

Dorno (PV), 09/2025



Declaration of EC conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product
VACUUM CLEANER

MODEL
V 15

CODE
12451210001

Relevant EU Directives
2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE
2009/125/CE

Applied harmonized standards
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 63000

Applied regulations
666/2013

Name and position of the person authorised to sign the Declaration: Giuseppe Riello, Chief Executive Officer of Riello Cleaning Machines S.p.A.

Signature 
Giuseppe Riello

Dorno (PV), 09/2025



Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit
ASPIRATEUR

MODÈLE
V 15

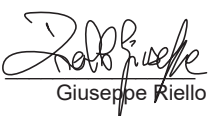
CODE
12451210001

Directives européennes en vigueur
2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE
2009/125/CE

Normes harmonisées appliquées
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 63000

Décrets appliqués
666/2013

Nom et position de la personne autorisée à signer la Déclaration : Giuseppe Riello, Directeur Général de Riello Cleaning Machines S.p.A.

Signature 
Giuseppe Riello

Dorno (PV), 09/2025



Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto
ASPIRADOR

MODELO
V 15

CÓDIGO
12451210001

Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE
2009/125/CE

Normas armonizadas aplicadas
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 63000

Normas aplicadas
666/2013

No
mbre y posición de la persona autorizada para fir-
mar la Declaración: Giuseppe Riello, Director
eje-cutivo Riello Cleaning Machines S.p.A.

Firma 
Giuseppe Riello

Dorno (PV), 09/2025



Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto
ASPIRADOR

MODELO
V 15

CÓDIGO
12451210001

Respectivas Directrizes da CE
2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE
2009/125/CE

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 63000

Normas aplicadas
666/2013

Nome e cargo da pessoa autorizada a assinar a Declaração: Giuseppe Riello, Diretor executivo Riello Cleaning Machines S.p.A.

Assinatura 
Giuseppe Riello

Dorno (PV), 09/2025



Декларация о соответствии CE

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт
ПЫЛЕСОС

МОДЕЛЬ
V 15

КОД
12451210001

Основные директивы ЕС
2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE
2009/125/CE

Примененные гармонизированные нормы
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 63000

Примененные внутригосударственные нормы
666/2013

Имя и позиция лица, которое уполномоченное подписать декларацию: Giuseppe Riello, Генерального директора Riello Cleaning Machines S.p.A.

Подпись 
Giuseppe Riello

Dorno (PV), 09/2025

DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



ghibli.com

